

国家中医药发展综合改革论坛上举行
浦东中医药特色服务获肯定

本报讯 (首席记者 施捷 特约通讯员 宋国梵)由国家中医药管理局主办,上海市卫生局、市中医药发展办公室、浦东新区人民政府承办的首届“国家中医药发展综合改革论坛”今天上午在上海国际会议中心举行。卫生部副部长、国家中医药管理局局长王国强,副市长沈晓明,市政协副主席、浦东新区区长姜樑等出席。

本届论坛以“探索、改革、创新、发展”为主题,王国强、沈晓明分别在论坛上作了主旨演讲。先后被国家中医药管理局确定为全国中医药发展综合改革4个试点区的甘肃省、河北省石家庄市、上海市浦东新区、北京市东城区,也分别作了主题报告和专题演讲。

被列为全国4个中医药发展综合改革试点区之一的上海浦东新区,在深化医改中创新建立中医药特色服务项目的补偿机制,仅2011年就遴选出针灸、推拿等20项服务项目及中药饮片处方作为中医特色服务补助项目,兑现专项补助经费650万元,鼓励各级医疗机构增加中医药服务量。同时探索、建立了中医预防保健服务体系,将中医“治未病”纳入基本公共卫生服务。截至2012年2月底,开展中医体质辨识13120人次,慢性病中医干预管理33455人次,中医建档34505份,开展妇婴中医保健近2万人次。

国际公务员培训班
在复旦大学开班

本报讯 (记者 张炯强)昨天,2012国际公务员能力建设中远培训班在复旦大学开班。本届培训班由中国联合国协会、人力资源和社会保障部国际合作司共同主办。来自全国各地的100余位学员将在8天时间里接受系统化的培训,而为他们授课将是国内外经验丰富的外交官、知名学者和联合国机构现任或前任官员,包括原联合国副秘书长陈健、联合国教科文组织驻华代表辛格等。

此次培训旨在为国际社会培养更多中国籍国际公务员后备人才,提高中国人才的国际化水平,同时,也将培养中国青年人的全球视野和国际交往能力。

感悟革命精神

“在创建博客的过程中,我们不仅学到了翻译的技巧,在潜移默化中也感受到了革命精神的传承和积淀。其实现在大部分的年轻人,对我们先辈的革命历史了解甚少,翻译的过程同样是我们走近历史、学习历史的过程。”蒲欣玥说。

除了博客的形式以外,小蒲和她的同学们还开展了红色双语博客笔译大赛、“山丹丹花开 红艳艳”晚会、红色文化传承暑期实践等“线下”活动,交流翻译经验和阅读感悟的同时推广和宣传“红色博客”。

本报记者 易蓉

学习翻译技巧

蒲欣玥表示,目前网络上英文版的红色革命资料并不多,同学们希望通过辛勤“耕耘”“红色博客”来填补这一缺口。同时,在一些网站翻译中也出现不少词汇使用不规范的现象,例如辛亥革命应该译为“the Revolution of 1911”,而不是“the Xinhai Revolution”;黄埔军校应译为“the Whampoa Military Academy”。

红色双语博客的维护者们多数是翻译专业的,在翻译红色经典时常常查阅大量参考文献资料,请教老师或是和同学展开讨论,尽量确保翻译质量。

连日高温浦东各大医院门急诊量明显上升

救护车出车量增加两成

本报讯 (记者 金恒 特约通讯员 蒲欣)近日上海连日高温,浦东新区各医院门急诊量明显上升,医疗急救中心救护车出车量较去年同期增加23.7%,为此新区各医疗机构力举措施,全力以赴“战高温”。

据浦东新区医疗急救中心党支部书记盛继军透露,受高温天气影响,最近的救护出车数日均超过250次,最多一天达到299次,较去年同期增长超过两成。东方医院急诊科主任王学斌介绍,面对不

断增加的病人,目前医院的应对措施主要集中在危重病人抢救与批量伤员的救治上。今年暑期,已有5位重度中暑并发器官衰竭病人经120急救送院抢救成功。为了保证急诊抢救的无缝链接,门急诊护士们更是加班加点,主动补位,提前到7时10分上班,连处在哺乳期的年轻妈妈也主动舍弃哺乳假,坚持8小时工作。

东方医院社工部主任吴晓慧说,今年6月份一个月,东方医院

新增了56名志愿者,多数都是放暑假的大学生。他们经过培训后,在门诊、急诊、病房陆续上岗,让年纪稍大的志愿者得以“放假”休息,“这也算社工部战高温的一项人性化举措。”

在炎热的天气中,浦东新区周家渡社区卫生服务中心与其他社区医疗中心一样,加强了临床一线的技术力量,门诊挂号、化验等科室提前半小时到岗,家庭病床医生每天提早1小时为病人上门服务。

传授孩子安全度夏小绝招

同济医院“健康讲堂”昨开讲

暑期教育热线
52921234 转 604124
9时至11时,13时30分至16时

昨天下午,同济医院迎来了一批“小客人”,他们在医学模拟道具上进行的急救操作有模有样。这是“同济健康讲堂”开展的“预防儿童暑期意外伤害”专场,甘泉社区学校的近30名中小学生在场,由急诊科的医务人员为他们进行急救知识和防范意外伤害的培训。

急诊科主任吴先正向本报“暑期教育热线”介绍,每逢暑假,青少年发生意外伤害的几率大于平时,他提醒孩子们,除了要注意防暑,还要注意游泳安全,预防溺水;独自在家的学生,要防止坠楼和煤气泄漏等意外事故的发生。医生通过



中小学生学习急救操作

沈珏 摄

教学讲座、真人演示和手把手的传授,告诉孩子们急救的处理知识,帮助他们了解日常疾病的突发状况,并教会大家处理这些突发状况

的基本急救技能。
本报记者 施捷 通讯员 姜淼
(暑期教育热线:聚焦新鲜事、有趣事、烦心事)

上海人口与发展咨询会上专家建议

调节出生和流动来改善人口结构

人口规模与转变经济发展方式、优化产业布局、推进城市建设、保护生态环境、加强社会管理、完善公共服务相结合。

二是积极应对人口老龄化,增强城市经济活力、人口活力和可持续发展能力。通过调节人口出生和人口流动迁移来改善人口结构。不断完善“9073”养老服务体系,合

理配置社区养老服务资源。不断完善基本养老保障制度体系。实施老年医疗护理体系建设工程。探索建立老年护理保险制度。加快社会养老服务体系建设。

三是大力提高人口整体素质,促进经济发展方式转变和提升城市综合竞争力。积极发展各类教育。高度重视发现、引进和培养创新

型人才。进一步完善各类人才在户籍、居住、社会保障、医疗和子女教育等方面的政策制度。

四是推动人口在城乡之间和区域之间合理分布,使人口布局与城市形态、城镇体系、区域功能和资源环境协调发展。在市域范围内实施人口发展功能区战略,大力推进郊区新城建设,引导人口向新城

和新市镇集聚。

五是提高家庭发展能力,促进家庭和谐幸福。探索研究新形势下保护家庭传统功能和促进家庭发展的社会政策,加快建立和完善提高家庭发展能力的社会支持体系。加大社区家庭基本公共服务设施建设和家庭基本公共服务的供给力度。

《沁园春·雪》用英语怎么吟诵?

上海理工大学师生创办双语博客传播红色经典

你知道黄埔军校应该如何翻译吗?你知道毛泽东的诗歌《沁园春·雪》的英文版本是什么吗?这些答案都可以在一个“红色双语博客”里找到。上海理工大学外语学院的师生组建了一个红色双语博客(沪江英语博客平台 http://redengblog.blog.163.com),通过网络平台,传播红色经典。

发挥专业特长

去年,在纪念中国共产党成立90周年活动中,上理工外语学院的师生想到一个既可以发挥专业特长,又能增加革命传统的英文翻译资料的好方法——通过网络博客,以双语的形式,推广我国知名革命

人物事迹、革命景点和名篇名句。

博客负责人、上理工翻译专业研究生蒲欣玥介绍,博客通过“经典传译”“名人介绍”“最美中国风”“历史事件”“平民英雄”等板块,分享日常阅读的具有时代特性的文学作品、革命著作等材料,并进行翻译。从毛泽东的诗歌、卢沟桥事变等历史事件,到端午民俗,都可以在博客中找到中英文的材料。

自2011年5月博客开通以来,已经有40多名研究生参与了这个“红色博客”的维护和推广。除了负责选材、翻译和上传的同学,此外还有专门负责“把关”的监督部,专门负责语法、拼写、格式及内容真实性的监督,保证博客质量。

教师不得向学生推荐教辅材料

本市加强中小学教辅管理

本报讯 (记者 陆梓华)市教委、市新闻出版局昨天出台《关于加强中小学学习题集、试卷集等应试类教辅读物管理的意见》,严禁学校为学生订购中小学教学用书目和订单以外的资料,严禁学校和教师向学生推荐、推销(或变相推销)任何教辅材料。

《意见》强调,本市中小学教科书的配套练习部分、“寒暑假生活”等已纳入全市中小学教材建设体系,通过审查后列入本市春秋两季中小学教学用书目中供学校选用;未列入中小学教学用书目教材同步练习等均属于教辅材料,本市不统一推荐。

未列入中小学教学用书目,但确属中小学教育所需的课堂练习、考试试卷及复习资料等材料,学校报区县教育行政部门审核同意后免费提供,所需经费在学校公用经费中列支,不得再向学生收费。

《新读写》出暑期专辑

本报讯 为让学生过一个充实而有趣的假期,《新读写》七八月份合刊精心策划暑期阅读精品专辑,分自然、人物、科技、艺术、伦理、故事、民俗、思想八个篇章,为学生甄选百余篇名家佳作,开阔阅读眼界,拓宽写作思路,并以独到视角解析每篇作品,引导学生阅读思考,为学生假期献上一道丰盛的精神大餐。本市东方书报亭有售。(尤妮)

本报讯 (首席记者 施捷)市人口计生委、杨浦区人民政府今天联合举办上海人口与发展专家咨询会,聚焦上海转型发展面临的人口问题,倡导“让家庭健康、和谐”,探讨“城市、人口和发展”之间的互动关系。

有专家指出,上海要积极建设人口均衡型社会,提高家庭发展能力,要注重以下五个方面:

一是合理调控人口规模,使人口规模与资源环境承载能力、经济发展阶段、城市建设和服务管理相适应。充分发挥城市规划在调控人口规模中的先导作用。注重调控